

ΑΝΗΡ Δ' [ἐμποδίζων αὐτόν.]

Στάσου σοβαρός.

ΑΝΗΡ Δ'.

Brè ἀδελφὲ, θὰ πάθω.

ΑΝΗΡ Δ'.

Ἐχ' ὑπομονήν.

ΕΛΠΙΝΙΚΗ.

Τί στέκεσθε, κυρίαί; ἔχουν δίκαιον οἱ σύζυγοί μας.

ΑΓΛΑΪΑ

Πῶς! τί λέγετε;

ΕΛΠΙΝΙΚΗ.

Ναί, ναί,

ἐγὼ θὰ ὑπακούσω· δὲν ἀκούομεν τί λέγει καὶ τοῦ γάμου ὁ ἀπόστολος· τὸν ἄνδρα πρέπει νὰ φοβῇται ἡ γυνή;
[γενυπέτει]

ΑΓΛΑΪΑ

Ἀνθώ μου, τί νὰ γείνη; γονατίζωμεν.
[γενυπέτει καὶ αὐταί]

ΜΩΜΟΣ.

Καλὲ, δὲν βλέπεις τί κορίτσια ἔγειναν χαριτωμένα καὶ καλὰ! Χὰ, χὰ, χὰ, χὰ!
δὲν εἶπα πῶς ἡ μύτη θὰ πελεκηθῇ;

ΣΩΣΙΑΔΗΣ.

ὦ νὰ μοῦ ζήσης, γυναικαῦλά μου χρυσῇ!
[αἱ κυρίαί ἐγείρονται.]

Αἶ, κάμε τώρα κ' ἓνα sol, φιλτάτη μου, καὶ πρόσσελθε πλησίον τοῦ συζύγου σου, ἵνα φιλιωθῶμεν καὶ ξεχάσωμεν τὰ περασμένα.

ΕΛΠΙΝΙΚΗ.

Ἀλλὰ, κύριε, καὶ πῶς...
πῶς θὰ χορεύσω μόνη;

ΜΩΜΟΣ.

Τί, ἐντρέπεσθε;
σᾶς συνοδεύω καὶ ἐγώ.

ΑΝΗΡ Δ'.

Κ' ἐγώ.

ΑΝΗΡ Δ'.

Κ' ἐγώ.

ΣΩΣΙΑΔΗΣ.

Καὶ σεῖς; λοιπὸν ἐλάτε τότε, κύριοι,

ὅσ' εἴμεθα ἐνταῦθα νὰ τὸ στρώσωμεν καὶ μὲ τραγούδια καὶ χοροὺς νὰ κάμωμεν τὴν συμπιλίωσιν μας.

ΕΛΠΙΝΙΚΗ.

Τώρα μάλιστα.

ΑΓΛΑΪΑ.

Πραγματικῶς ἀξίζει νὰ χορεύσωμεν.

ΜΩΜΟΣ (λαμβάνων θέσιν ἀρχιμουσικοῦ.)

Λοιπὸν ἐμπρός εἰς ἔργον· τζούμ! ταρατά!

(ἡ ὀρχήστρα ἀνακρούει ἤχον τετραχόρου (quadrille), οἱ δὲ ἐπὶ τῆς σκηνῆς χορεύουσιν· οὕτω δὲ, ἐνῶ μετὰ τινος ὀρχηστικῆς κινήσεως λαμβάνει ἕκαστος τὴν ἐκαστοῦ καὶ περιστρέφονται εἰς τὰς θέσεις των (Cuir), πίπτει ἡ αὐλαία.)

ΤΕΛΟΣ.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ.

ΠΕΡΙΛΗΠΤΙΚΑΙ ΒΙΟΓΡΑΦΙΑΙ

ΤΩΝ ΔΙΑΣΗΜΟΤΕΡΩΝ ΣΤΡΑΤΗΓΩΝ

ΤΗΣ Α' ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΑΣ

Μεταφρασθεῖσαι ἐκ τοῦ Ἰταλικοῦ

ὑπὸ Α. ΛΙΒΑΘΗΝΟΠΟΥΛΟΥ
ἐπιλοχίου.

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ Α'.

ΑΘΗΝΑΙ 1871.

Μετὰ πλείστης χαρᾶς εἶδομεν ἐκδιδόμενον τὸ πρῶτον φυλλάδιον τῶν περιληπτικῶν βιογραφιῶν τῶν διασημοτέρων τῆς Γαλλίας στρατηγῶν ἀκμασάντων περὶ τὰ τέλη τοῦ 18ου αἰῶνος, ἀνδρῶν ὧν τὰ ὀνόματα εἰσὶ κεχαραγμένα χρυσοῖς γράμμασιν ἐν τοῖς δέλτοις τῆς Γαλλικῆς Ἱστορίας, σεβόμενα καὶ θαυμαζόμενα ὑπὸ τῶν μεταγενεστέρων τοῦ αὐτοῦ ἔθνους στρατηγῶν, οἵτινες πολὺ ἀπέχουσιν ἵνα τοὺς μιμηθῶσι.

Τὸ σύγγραμμα τοῦτο περιέχον εἴκοσι καὶ ἑξ τοιαύτας βιογραφίας, ἐκδίδεται περιοδικῶς κατὰ φυλλάδια, μεταφρασθὲν ἐκ τοῦ Ἰταλικοῦ ὑπὸ τοῦ ἀξιοτίμου καὶ εὐπαιδευτοῦ Ἑλλήνος ὑπαξιωματικοῦ κυρίου Α. Λιβαθηνοπούλου.

Ὁ κ. Α. Λιβαθηνόπουλος εἶναι λίαν ἀξιώπαι-

νος, ὡς καὶ ὑπ' ἄλλων τοῦτο ὡμολογήθη, διὰ τὴν ἐπιχείρησιν τοῦ ταύτην, διότι, ὡς στρατιωτικὸς ἐκτεθειμένος ὢν εἰς πλείστους κόπους τῆς στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας, δὲν ἀπώλεσε τὸν πολύτιμον τῆς σχολῆς του χρόνον διασκεδάζων ἢ μεταφράζων μυθιστορίας ἢ ἄλλας ἀσχημίας τῶν παρελθόντων αἰώνων, ἀλλὰ παρέσχεν ἡμῖν μεταφράσιν ἐνὸς τῶν διδακτικωτέρων καὶ τερπνοτέρων συγγραμμάτων, οὗτινος μέχρι τοῦδε ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα ἐστερεῖτο, ἐνῶ εἰς ἀπάσας σχεδὸν τὰς τῶν πεπολιτισμένων ἐθνῶν εἶναι μεταφρασμένον. Παρέσχε, λέγομεν, διὰ τῆς μεταφράσεως ταύτης ὕλην ὠφέλιμον ἅμα καὶ τερπνὴν εἰς πᾶσαν τὴν ἡμετέραν νεολαίαν καὶ ἰδίως εἰς τοὺς ἀξιωματικούς μας, οἵτινες ὀφείλουσιν ὑπὲρ πᾶν ἄλλο ν' ἀναγινώσκωσιν ἐνδελεχῶς τὰ τοιούτου εἶδους συγγράμματα, ὅπως ἐκεῖ βλέπωσι καὶ θαυμάζωσι τὰς γιγαντιαίας ἐκείνας πράξεις καὶ τὴν πολεμικὴν ἀρετὴν τῶν προγενεστέρων αὐτῶν στρατιωτικῶν. Ὀφείλουσιν οἱ ἀξιωματικοί μας νὰ ἐπιζητῶσι τὴν ἀνάγνωσιν καὶ ἀπόκτησιν τοιούτων βιβλίων, ὡς ὁ ποιητὴς ἐπιζητεῖ τὴν ἀνάγνωσιν τῶν προγόνων αὐτοῦ ποιητῶν, ὅπως ἐκεῖ θαυμάσῃσι τί δύναται γενναιότης μετὰ φρονήσεως, σκληραγωγία μετ' ἐγκαρτερήσεως, αὐταπάρνησις καὶ ἐνθερμὸν πρὸς τὴν πατρίδα αἶσθημα.

Τὸ ἤδη ἐκδοθὲν πρῶτον φυλλάδιον περιέχει τῶν ἐξῆς πέντε στρατηγῶν τὰς βιογραφίας· α'.) τοῦ *Μασσένα*, β'.) τοῦ *Δαβούστ* γ'.) τοῦ *Νεῦ* δ'.) τοῦ *Περρίν* καὶ ε'.) τοῦ *Βεσσιέρ*. Ἡ μετάφρασις ἐν αὐτῷ φαίνεται ἐπιτυχεστάτη, γεγραμμένη εἰς καθαρεύουσιν καὶ εὐληπτον γλῶσσαν.

Περαίνοντες ἤδη τὴν μικρὰν ἡμῶν ταύτην βιβλιογραφίαν, συνιστῶμεν θερμότατα εἰς τὴν Ἑλληνικὴν νεολαίαν καὶ τὸν στρατὸν τὴν ἀπόκτησιν τοῦ βιβλίου τούτου καὶ προτρέπομεν αὐτοὺς ὅπως ὑποστηρίξωσι τὸν κ. Λιβανίου νόπουλον καὶ οὕτως ἴδωμεν ἐκδιδόμενα καὶ τὰ λοιπὰ φυλλάδια τοῦ παντός ἐπαίνου ἀξίου ἔργου οὗτινος ἐπελάβετο.

Γ. Ν. ΠΙΛΑΒ.ΟΣ.



Σιωπηλὰ δάκρυα, φοβερά δάκρυα.

Ἡ ἐξέγερσις τῆς συνειδήσεως εἶναι μεγαλεῖον τῆς ψυχῆς.

V. HUGO.

Εἰς τὸν ἔρωτα, καθὼς καὶ εἰς τὴν πολιτικὴν, ὑπόσχεται τις πλείονα, τῶν ὅσα ἔχει τὴν πρόθεσιν νὰ ἐκτελέσῃ.

Πρότερον ὑπῆρξε τις ἄνθρωπος ἢ φιλόσοφος, καὶ ὅ,τι ἀποκτᾷ διὰ τῶν γνώσεων εὐκόλως δὲν θριαμβεύει κατὰ τῶν φυσικῶν κλίσεων.

Ὅ,τι ὅσον τάχιστα παρηγορεῖ τοὺς δυστυχεῖς, εἶναι τὸ νὰ βλέπωσιν ὅτι καὶ ἄλλοι συμμερίζονται τὴν θλίψιν των.

Ὁ μὴ ἐπὶ τῆς ὑπολήψεως βλακίζόμενος ἔρως, δὲν δύναται νὰ διαρκέσῃ ἐπὶ πολὺν χρόνον.

P. DE KOCK.

Μὴ σκοτίζετε τὸ νοῦ σας
Σὲ δουλειαῖς ποῦ εἶναι γι' ἄλλους
καὶ δὲν εἶναι τοῦ χερτοῦ σας.

Ὁ λῆθς δὲν εὐτυχάει,
Τὴ ζήλι τοῦ ἀδελφοῦ του
ὅσα δική του ἂν δὲν τηράῃ.

I. A. ΚΡΑΣΟΠΑΤΕΡΑΣ.